

都市風光

CITYSCAPE

每一張報紙都有自己的特色，藝術也要有風格，採用報紙繪畫，不拘一格，才能有新的演進。

According to the artist, he chose the local newspaper of the time to capture the history, culture and his feelings of the contemporary moments. Last but not least, people are reading more electronic news than printed media nowadays. The artist is preserving the printing media culture via his art creation.



Newspaper 報紙畫



潘炯榮 (水禾田) (中國，1944年-)

潘炯榮是著名的跨媒體創作藝術家，每年忙著舉行畫展，不亦樂乎。他出生於廣東南海，畢業於香港，1985年，潘氏獲香港十大傑出青年獎、1988年獲香港藝術聯、第一屆攝影家獎、2005年獲中國上海馬爹利頒藝術家年獎和中國濟南大學美術系客座教授、歷年來均有出版攝影集、畫集及遊記於世界各地展出其攝影及繪畫作品，並多次獲得獎項。

潘炯榮運用攝影機去捕捉人與景已經超過三十多年，作品已是深入人心，經常體驗大自然的他，深度地提升出山水的精華，用極具魅力的技巧，描繪下他內心的景觀。



POON Kwing-Wing (China, b.1944)

The artist graduated in Graphic Design from Hong Kong Polytechnic. He has participated in numerous local and overseas art exhibitions, and has won numerous awards including "Hong Kong Ten Outstanding Professional Youth of the Year" 1985, "Artist of the Year for Photography" 1988, "Martell Artist of the Year" Shanghai 2005. He was art professor at the University of Jinan in 2013.

He used his camera to capture people and scenes for over 30 years.

Now he uses his hands and ink brush in these landscapes to express his feelings for what he has seen.

潘炯榮 (水禾田) 語錄

我的水墨畫可以稱之為“水派，有自我的一品，有自我的一格。

愛水墨畫用最低原素，紙、筆和墨而能創造出最高境界。我的水墨畫亦大亦小，亦濃亦淡，亦繁亦簡，這就是創作。自娛也能娛人，演繹出藝術的本能，延伸藝術的功能。

自小已愛塗鴉，不經不覺塗了大半世。沒有師承，自覺自由自在，繪畫本身就應該自我而自在。雖然沒有拜師，也沒有踏入學院求技，但卻有緣與筆下所描寫的老師結緣，就是我的福緣……

水禾田的作品是充滿意境視覺的元素，他透過點，線，面去演繹他觀察的美感。以往他的畫作多以小尺寸的小品形式發表，作品中其中一個特色是他對生活的事與物都有很細微的觀察，以他五十多年的攝影慧眼，抽取美感元素來演繹於作品內。創作出“源於生活”的境界。畫作中另一特別之處，在於水禾田的書法，有其獨特，有其作用，與其說是書法題字，倒不如說是繪畫書法好了，獨特的字是畫作中的一部份，令畫面平衡之外，加添了生動和趣味。

近年，水禾田首以大尺寸的畫紙來做創作其<恬靜系列>。當觀眾欣賞他的大張畫作時，不論是香港人或不認識他的外國人，都被他的畫作所吸引著，完全打破了語言的隔膜，感受其簡潔自然平和，達至和諧寧靜。其意與形在心中融合，更能顯示萬物的真貌，甚至滲透萬物的性靈。

水禾田的攝影，只限於眼前實情；
而畫，可以將心所感，意所觸，
縱筆揮灑，意與形在心中融合，
更能顯示萬物的真貌，甚至滲透萬物的性靈。

農婦（孫淡寧）作家

The photography of POON Kwing-Wing is limited by visual reality, yet the feeling and intentions can be freely expressed through his drawings. The mingling of forms and intentions within the heart can reveal the truthfulness of all natural things, and his artworks can even become assimilated into the spirits of all natural things.

Sun Dan Ning, "Village Woman" author

資料來源：《明白了》上冊
Information from: COMPREHEND BOOK 1

齊亮書廊 BLINK GALLERY



www.blinkgalleryhk.com



6554 1618



BLINK.GALLERY.HK



BLINKGALLERY



MeWe

BLINKGALLERY



上海城隍廟 The Old Temple, Shanghai
Mixed Media on Newspaper | 54 x 76 cm (frame – 66 x 91 cm) | 2017
by POON Kwing-Wing 潘炯榮 (水禾田)

在報紙上創作與在白紙上創作不同，白紙上是從無到有，在報紙上要決定原有內容的去留。畫面適當透出原有內容，亦能流露出當地的文化歷史，多了一層次質感。顏料時深時淺，觀眾需要走近畫作，才能看見報紙字句，畫作呈現出約隱約現的美態。

齊亮書廊 BLINK GALLERY



www.blinkgalleryhk.com



6554 1618



BLINK.GALLERY.HK



BLINKGALLERY



MeWe

BLINKGALLERY



香港 西港城 Western Market • Hong Kong
Ink and Color on Paper | 57 x 65 cm | 2015
by POON Kwing-Wing 潘炯榮 (水禾田)

創作的畫作結合了報紙原有內容和圖片，令畫面添多了一層質感，此感是獨一無二的。

潘炯榮為何有在舊報紙上畫畫的念頭呢？原來是來自他在不丹教小朋友繪畫的經驗，當時他只帶備了顏料，而當地物資短缺，他便隨手拿報紙繪畫。他形容在報紙上繪畫特別有趣，過程猶如「塗鴉」。

齊亮書廊

BLINK GALLERY

For inquiries, please feel free to contact us.

Albert Chung +852 6554 1618

TK Chan +852 5112 9521

Raymond Cheng +852 9275 0028

info.blinkgalleryhk@gmail.com



BLINKGALLERY



MeWe

BLINKGALLERY



BLINK.GALLERY.HK



www.blinkgalleryhk.com



6554 1618

Albert Chung

